

# AUJÉ

Gèr 2021

N. 71

Aforament complet en Baqueira  
pendent 3 dies des hèstes de Nadal

## Nhèu e heired en un Nadal disparièr

ARAN BARRE ETH NADAU DAMB UA BONA AFLUÈNCIA DE GENT

BAQUEIRA / BERET

**Q2**

[www.cudos-consultors.com](http://www.cudos-consultors.com)

Jurídic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



Plaça Pau Casals, 6 pral.  
25600 BALAGUER  
T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos  
25006 LLEIDA  
T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos  
25530 VIELHA  
T 973 64 32 32 F 973 64 32 32

# SERVEIS

## CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeig dera Libertat, 16 (Vielha)  
973 64 18 01  
info@conselharan.org  
www.conselharan.org  
Twitter: @conselharan  
Facebook: Conselh Generau d'Aran

## AJUNTAMENTS

### VIELHA E MIJARAN

973 640 018  
info@vielha-mijaran.org  
www.vielha-mijaran.org

### NAUT ARAN

973 644 030  
www.nautaran.org

### BOSSÒST

973 648 157  
www.bossost.es/www  
ajuntament@bossost.org

### LES

973 648 007  
www.les.es  
info@les.es

### ARRES

973 641 819  
www.arres.ddl.net

### BAUSEN

973 647 024  
bausen.ddl.net

### CANEJAN

973 648 160  
www.canejan.org

### ES BÒRDES

973 640 939  
www.bordes.ddl.net

### VILAMÒS

973 640 739  
www.vilamos.es

## SERVEIS MÈDICS

### EMERGÈNCIES

112

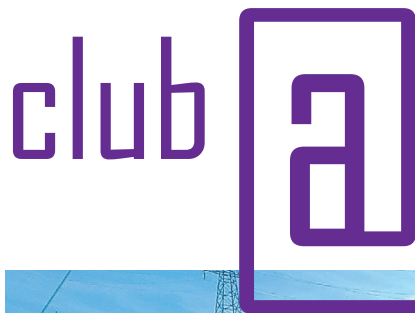
Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, Vielha) 973 640 004  
CAP (C/ Espitau, s/n, Vielha) 973 643 140  
Dispensari **Arties** 973 642 847  
Dispensari **Bossòst** 973 648 211  
Dispensaris **Les, Canejan, Bausen** 973 648 229  
Dispensari **Salardú** 973 645 818  
Dispensari **Arres** 973 642 694  
Dispensari **Es Bordes** 973 642 039

## FARMÀCIES

Farmàcia Palà (Vielha) 973 642 585  
Farmàcia Català (Vielha) 973 642 346  
Farmàcia Almansa (Bossòst) 973 648 219  
Farmàcia Almansa (Les) 973 647 244  
Farmàcia Palà (Baqueira) 973 644 462  
Farmaciola Palà (Arties) 973 644 346  
Farmaciola Català (Salardú) 973 644 225

## SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (Vielha) 973 357 285  
Pompiers d'Aran 973 640 080  
Guàrdia Civil (Vielha) 973 640 005  
Policia Nacional (Les): 973 648 014  
Centre d'allaus d'Aran: <http://lauegi.conselharan.org/>



AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com)



**La imatge més suggeridora de la Val d'Aran.** La Val d'Aran ofereix als visitants i als mateixos aranesos estampes d'increïble bellesa. Per a donar-ne testimoni, en aquesta secció AUÉ vol recollir

## AGENDA

### Restriccions dauant era Covid-19

**ENQUIATH DIMENGE 7 DE HEREUÈR.** Era Generalitat de Catalonha a decretat en territòri catalan eth confinament municipau cada dia dera setmana e eth barrament des comèrci non essenciaus pendent era dimenjada.



# Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

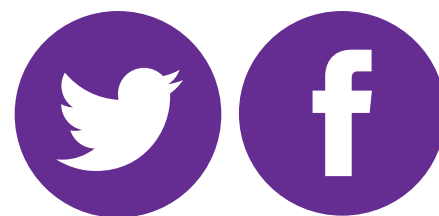
PERIÒDIC D'ARAN  
**AUÉ**

Amb la col·laboració de

 Generalitat de Catalunya  
Departament de la Presidència

# Xarxa

@aue\_aran



en cada edició una d'aquestes imatges, la més suggeridora d'entre les que ens facin arribar els nostres lectors a aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com).

## Julian @Julian70fdez

«O de cómo pasar del "bienvenido Mr Marshall" al "Silencio de los corderos" Eth risc de rebròt ena Val d'Aran artenh es 1.783 punts e ei eth mès naut de Catalonha»

## Ara Lleida @aralleida

«Heu visitat mai el MUSÈU DERA NHÈU d'Unha, a la Val d'Aran? Un espai indicat no només pels amants dels esports d'hivern sinó també qui vulgui descobrir l'estreta relació d'aquesta vall amb la neu. És #ADNLleida»

## Conselh Generau Aran @conselharan

«Aguest maitin s'a iniciat eth plan de #vacunacion contra era COVID-19 ena Val d'Aran e, ath torn de 200 persones, entre eres es 42 residents e usatgèrs deth centre de dia dera #ResidènciaSantAntòni e personau sanitari e essenciau an rebut era prumèra dòsi dera vacuna de Pfizer»

## Ajuntament de Naut Aran @ajnautaran

«Segontes mos an informat es servicis policiaus, es vesins de Naut Aran non pòden baishar a crompar a supermercats ne d'alti comèrci de d'alti municipis. Se trabalhe ena linha qu'era Val d'Aran compde coma un unic municipi.»

## Turisme Ornitològic a Catalunya @turornicat

«La bassa d'Arres, a la Val d'Aran, és un indret únic amb una fauna impressionant. A l'estiu hi podem trobar ocells com l'escorxadador, el pinsà borroner o l'àguila daurada»

## Espòrts

### Vielha adapte era dubertura des installacions municipaus

**ENQUIA NAU AVÍS.** Deuant dera aplicacion dera resolució SLT1/2021 deth Departament de Salut dera Generalitat entara contencion des bròts dera pandèmia, er Ajuntament de Vielha e Mijaran a adaptat es condicions de dubertura e aforament des installacions municipaus. En Palai de Gèu sonque seràn dubèrtes es piscines, damb cita prealabla, damb un aforament maxim deth 30% de capacitat, atau coma es centres de tecnificacion. Eth Palai d'Espòrts e eth Centre Polivalent demoraràn barradi, mentre qu'era Bibliotèca Generau de Vielha e Era Audiovisuau dauriràn damb un aforament maxim deth 50%, tament coma es parcs infantils.



### Restriccions ena Ostalaria

**ESDEJOARS E MINJARS.** Er impacte dera Covid-19 a servit coma argument ath Govèrn dera Generalitat tà establir limitacions d'orari ent bars e restaurants, que sonque pòden daurir de 7.30 a 9.30 ores e de 13.00 a 15.30 ores en tota Catalonha.

 **ARANOIL**  
Tu Gasóleo de calefacción

973 644 644  
www.aranoil.com  
info@aranoil.com



Que no te tomen  
el pelo

Envíanos una foto de tu factura de la luz  
por whatsapp al **628 465 465**

La comparamos **GRATIS** y **SIN COMPROMISO**



Eth pressupòst entath 2021 ei avalorat en 34 milions d'euròs



CONSELH GENERAU D'ARAN

## Eth govèrn dera Val d'Aran apròve eth pressupòst entath 2021

**ETH PRESSUPÒST A EN COMPDE ERA SITUACION SANITÀRIA, ECONOMICA E SOCIALA PROVOCADÀ PERA COVID-19**

TÈXTE: LAURA RODRÍGUEZ - CGA

Eth Conselh Generau d'Aran a aprovat en session extraordinària es compdes entath 2021 damb es vòts a favor dera equipa de govèrn e era abstencion de Convergència Aranesa. Avalorat en 34.143.097 èuros, aquest pressupòst ei leugèraments superior ath d'est an passat. Era partida mès importanta des compdes ei era destinada as airaus sanitari e social, damb ua dotacion de mès de 15.600.000 euròs, un milion e miei mès qu'en 2020. Laguens d'aguesta partida, s'an aumentat es recorsi en ahèrs tan imprescindibles en aguesti moments coma eth Banc d'Aliments dera Val d'Aran o es ajudes d'urgéncia social. Ath delà, en airau sanitari, s'amiaràn a tèrme diuèrses inversions coma era installacion d'ua caudèra de biomassa en Espitau Val d'Aran que supau-

sarà un gran estauviament energetic e economic o er estudi d'ampliacion d'aguest edifici. En airau de Torisme, destaque era partida de 2,5 milions d'euròs destinadi ath Plan de Sostenibilitat Toristica, que proven der ajut finançat peth Ministèri de Torisme. Era polemica dera jornada, totun, se trapèc ena aprovacion de dus lòcs de trabalh en Conselh restacadi damb er assessorament, e que costaràn 145.000 èuros annaus. Un d'eri, que costarà 90.000 èuros cada an, siguec defenut pera Sindica, qu'afirmaue qu'ère de besonh ua figura damb nauti coneishements juridics entà auançar en desplegament dera Lei d'Aran. Era oposicion votèc en contra d'aguesta contractacion, pr'amor que considèrre qu'aguesti prètz hèts qu'amiaràn a tèrme es naues personas contractades les aurie de hèr era Sindica.

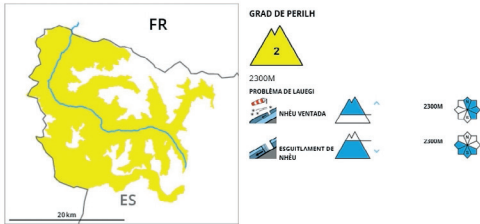


CONSELH GENERAU D'ARAN

**ETH PRESSUPÒST APROVAT PETH GOVÈRN DETH CONSELH GENERAU, QU'EI DE 34 MILIONS D'EURÒS, SE CENTRE ENA RECUPERACION SOCIALA E ECONOMICA E ENA INVERSION EN INNOVACION, TORISME E SANITAT E ATENCION SOCIALA**

Bulletins perill de lauegi

Dimars 15.12.2020  
Publicat 14.12.2020, 17:05



CONSELH GENERAU D'ARAN

## LENGUA

### Eth bulletin deth Centre de Lauegi, ara en lengua aranesa

Es professionals deth Centre de Lauegi an artenhut adaptar era plataforma tà generar eth bulletin de perill de lauegi en Aran en cinc lengües: aranés, catalan, castelhan, francés e anglés. Era implementacion der aranés en aguest airau tan restacat damb eth territòri ajude ara sua normalizacion.



CONSELH GENERAU D'ARAN

## Nau servici d'otorrinolaringologia en Espitau Val d'Aran

AGUEST NAU SERVICI S'A ARTENHUT GRÀCIES ARA ALIANÇA DAMB ER HOSPITAL DEL MAR

TÈXTE: CONSELH GENERAU D'ARAN

Era Val d'Aran compde dejà damb mès servicis en airau d'otorrinolaringologia pr'amor dera naua aliança estrategica entre er Espitau Val d'Aran e er Hospital del Mar de Barcelona. Per miei d'aguesta collaboracion, er Espitau Val d'Aran non sonque compde damb ua franja de consultes damb especialistes der Hospital del Mar en aguest airau, senon que tanben se daurís era possibilitat de poder amiar a tèrme determinades cirurgies en Aran, ath delà d'auer un seguiment des pacients. Es especialistes der Hospital del Mar visitaràn as pacients dera Val d'Aran dus còps ath mes.



CONSELH GENERAU D'ARAN

## EMPRESA

Era empresa "Pirineos Drone Aviation" s'installe en CEI

Eth Centre d'Empreses Innovadores (CEI) deth Conselh Generau d'Aran compde damb ua naua empresa ena sua sedença en Casau: "Pirineos Drone Aviation", ua empresa pionèra laguens deth sòn airau e que dejà forme part tanben de HèPic, eth HUB d'innovacion rurau en zònes de montanha. Aguesta empresa ei especializada en vòls de drons en montanha, en tot èster era unica empresa especializada en aguest airau de tot er Estat.

## ÈM ÇÒ QU'ÈM

La primera sèrie en aranés de la història  
Cada setmana un nou capítol al Diari de Nit Tertúlia

Estrena dijous a les 22.55 h.

I a la web  
<https://lleidatv.alacarta.cat/emcoquem>

Una coproducció de:



Conselh Generau d'Aran



# #Conselh

## Iniciada era campanha de vacunacion en Aran

**ES USATGÈRS E PERSONAU ESSENCIAU DERA RESIDÈNCIA, E ES SANITARIS E TRABALHADORS DE TRANSPÒRT SANITARI, ES PRUMÈRI EN ÈSTER VACUNADI**

www.conselharan.org

TÈXTE: **CONSELH GENERAU D'ARAN**

Ère un dia fòrça demorat, e fin finau arribèc. Eth passat diuendres 8 de gèr s'inicièc eth plan de vacunacion contra eth Coronavirus ena Val d'Aran. Atau, ath torn de 200 personas, entre eres 42 residents e usatgèrs deth centre de dia dera Residència Sant Antòni, arreceberen era prumèra dòsi dera vacuna de Pfizer, que siguec administrada per personau sanitari deth pròpri Departament de Salut dera Generalitat, desplaçat enquia Aran. Tanplan, siguec vacunat eth personau sanitari e essenciau dera Residència e er Espitau Val d'Aran, atau coma eth de transpòrt sanitari. "Aué ei un dia important e fòrça demorat entath nòste territòri, pr'amor que dam eth prumèr pas tà combàter era pandèmia e immunizar ara poblacion de mès risc e era mès expausada ath virus", afirmaue era sindica d'Aran, Maria Vergés, en tot híger que: "es diuèrses fases d'administracion dera vacuna vien definides peth Departament de Salut e demoram qu'enes pròplèu setmanes se vacunen tanben es personas depenentes e, finament, ara poblacion en generau". Dempús d'aguesta prumèra dòsi dera vacuna, ei previst administrar-ne era dusau en ues tres setmanes, apuprèt. Seguint eth plan establert era vacuna a d'arribar a tota era poblacion de manèra progressiva en diuèrses etapes. En aguest sens, era sindica d'Aran a hèt tanben ua crida entà que "era ciutadania aranesa se vacune quan arribe eth moment, pr'amor qu'ei ua vacuna segura e era unica manèra d'arténher era immunitat de grop e recuperar cèrta normalitat enes nòstes vides".



Er aranés Joan Boya, neishut en 1932, arrecep era vacuna.

CONSELH GENERAU D'ARAN

### MOBILITAT

#### Era Sindica demane qu'eth confinament municipau sigue comarcau en Aran

Eth Conselh Generau d'Aran a sollicitat ara Generalitat de Catalonha que s'age en compde era singularitat e especificitat dera Val d'Aran ara ora d'establir mesures de mobilitat e que s'aplique un confinament comarcau e non municipau en nòste territòri. Aran compde damb 9 municipis repartidi en 33 nuclèus de poblacion, e bona part des sòns abitants an de besonh desplaçar-se a d'auti municipis entà poder accedir ara majoria de servicis basics que non se trapan en sòn municipi", manifestaue era sindica d'Aran, Maria Vergés, en tot híger que: "damb er objectiu de garantir er accés de tota era ciutadania d'Aran as equipaments sociosanitaris, culturaus e comerciaus que requerissen, auem sollicitat era mobilitat comarcau".

**ETH GOVÈRN D'ARAN TANBEN A DEMANAT ARA GENERALITAT AJUDES E RECORSI DE BESONH ENTÀ PALLIAR ES EFÈCTES DES RESTRICCIONS D'AGUESTI MESI EN TEISHUT SOCIAU E EMPRESARIAU ARANÉS**



LAURA RODRÍGUEZ

# #GràciesInvisibles



gràcies as **trabaldadors/es deth servici de residus** que mantietz neta era Val d'Aran.

gràcies as **ciutadans/es responsables** que separatz era lordèra correctament.

gràcies as **persones que crompatz bosses biodegradables** tara lordèra organica.

gràcies a toti e totes es **que plegatz es caishes e bricks**.

gràcies as **establiments d'Aran** usatgèrs deth servici de **remassada de carton pòrta a pòrta**.

gràcies as **persones que non deishatz voluminosi** (mòbles, electrodomestics, etc) en carrèr e demoratz a que se poguen daurir es depòsits de dèishes.

Conselh  Generau d'Aran

# #ÀnimsAran

Ànims as **trabaldadors/es de Romero Polo** peth sòn compromís e dedicacion, gràcies.

Ànims as **professionaus dera salut** que dediquen es sòns esfòrci a suenhar-mos, gràcies.

Ànims as **mieis de comunicacion** que mos informen de manèra responsabla, gràcies.

Ànims as **professionaus** que desenvolopen un servici public, gràcies.

Ànims as **fòrces de seguretad** que velhen entà que se complisquen es ordres deth Govèrn, gràcies

Ànims a totes es **araneses e aranesi** que demoren en casa, gràcies.

## Romero Polo

## Dubèrta era 2au convocatòria d'ajudes ath comèrç, PIMES e autonòms

**DAMB ES DUES LINHAS D'AJUDES, ETH SECTOR SE BENEFICIARÀ D'UN MAXIM DE 800€ PER ENTERPRESA TATH PAGAMENT DE MATERIAUS E EPIS DE PROTECCION**

TÈXTE: AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran aufrís, des deth passat dimars 12 de gèr, ua naua linha d'ajudes ath comèrç, PIMES e autonòms deth municipi entà ajudar-les a paliar es despenes qu'an agut de sufragar com a conseqüència dera COVID-19. En aquest sens, eth consistòri a daurit era 2au convoca-

tòria entà qu'es PIMES (de mens de 20 treballadors) e autonòms qu'agen era sua activitat empresariau en Vielha e Mijaran, poguen demanar ua subvencion entà ajudar en pagament de materiaus e EPIS de proteccion deuant dera pandèmia, qu'aueren de comprar en 2au semèstre de 2020. Eth periòde imputable ei der 1 de jun-

hsèga ath 31 de deseme de 2020, en tot concedir-se sonque ua ajuda per sollicitant. Era quantitat dera subvencion autrejada serà deth 50% der impòrt des factures enquia un maxim de 400€.

De manèra qu'en tot somar era ajuda autrejada ena prumèra convocatòria, eth teishit empresariau s'aurà beneficiat d'un maxim de 800€ entà paliar es efèctes dera pandèmia ena sua activitat economica.

Tota era informacion entà poder sollicitar era ajuda, atau coma eth formulari e era justificacion, son plaçadi ena plana web der Ajuntament de Vielha e Mijaran e se poderà presentar en registre der Ajuntament presencialment en tot demanar ora en telefòn 973640018 o pera sedença electronica <https://vielha-mijaran.eadministracio.cat>. Es sollicitants poderàn demanar aquesta ajuda enquia pròplèu 1 de hereuèr. Ei important en moment dera sollicitud èster ath corrent deth pagament damb era Seguretat Social, damb era Agència Tributària e damb era Isènda Municipau. "Des der Ajuntament de Vielha e Mijaran mos comprometèrem a ajudar as famílies e ath sector empresariau deth municipi, entà sajar en çò que sigue possible melhorar era sua situacion economica, en un moment d'ua fòrta crisi originada pera pandèmia dera COVID-19", comente eth baile de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN



KIWI

### Materiaus objècte de subvencion

Es materiaus consideradi subvencionables son aqueri aqueridi pes comèrci, Pymes e autonòms que responen ath besonh de compliment des mesures igieniques e de prevencion dauant era pandèmia dera COVID-19. Per exemple, bèri des materiaus que serien objècte de subvencion serien masquetes, guants, gèus idroalcoòdics, dispensadors de idrogel, mampares e d'auti EPIS que siguessen de besonh entà realizar era activitat abituau der autonòm o establiment sollicitant.



**TRADICIONS**

## Presentes de Reis entara mainadèra dera Escòla Garona

Er alumnat d'Infantil e Primària dera Escòla Garona de Vielha a rebut es presents des Reis d'Orient qu'aguest Nadau non se poderen autrejar ena plaça dera glèisa de Vielha coma ei abituau abantes dera net de Reis. En colaboracion damb er Ajuntament de Vielha e Mijaran, s'an liurat es presents entà que cap mainatge demore sense joguet.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

**ÒBRES E SERVICIS**

## Naues places de parcatge en Arròs

Auancen a bon ritme es trabalhs de bastiment d'ua desena de places de parcatge ena entrada d'Arròs. Ja ei acabat eth mur de contencion, atau coma er espaci entà poder parcar veïculs. A conseqüència dera climatologia adversa encara manque per pintar es places de parcatge, plaçar er enluminat, e eth barrament des lordères. Aquesta òbra ei realizada pera EMD d'Arròs e Vila e compde damb eth finançament deth 50% per part der Ajuntament de Vielha e Mijaran.

# ER AJUNTAMENT RESPON

Generalitat, escota-mos

**JUAN ANTONIO SERRANO**  
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



Es representants dera administracion locau des zònes ruraus èm harti deth mensprètz qu'era Generalitat de Catalunya mòstre damb nosati. Non mos an en compde ena prenuda de decisions entà d'arren, e ei un hèt que s'a repetit ath long des ans. Damb era gestion des mesures contra era pandèmia dera COVID-19 s'a tornat a hèr evidentia, UN VIATGE MÈS, era sua manca de compromís damb es municipis e conselhs comarcaus qu'èm aluenhadi des ciutats. Tostemp an bones paraules, mès ara ora dera vertat, jamès escoten es nòstes demandes e acaben en tot aplicar mesures sense auer en compde era singularitat deth nòste territòri. A diferència des ciutats, en municipis coma Vielha e Mijaran, coma exemple dera realitat que se viu en Pirenèu, a on era densitat de poblacion ei baisha e era distància entre municipis ei petita, non se pòden aplicar restriccions tan estrictes coma s'an aplicat enquiara, pr'amor qu'a nivèu economic mos estofen, e provòque que fòrça gent patisque entà poder arribar a fin de mes. Era Generalitat demòstre un gran desconeixement de com èm, com viuem, e quini son es nòsti problèms. En aquest sens, èm harti que non donguen supòrt as nòstes reivindicacions territoriaus, economicaus e sociaus. Per açò demanam que ja ei ora que sigam escotadi, pr'amor que formam ua singularitat laguens de Catalonha e, per tant, s'an de préner decisions cossent damb çò qu'auem de besonh. Demoram que, d'un viatge per totes, mos hèsquen cas, pr'amor qu'enquiara senten mès non escoten.

**AJUDES SOCIAUS**

## Convèni tà ajudar as famílies vulnerables deth municipi

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran e era entitat Caritas Diocesana d'Urgell an signat un convèni de colaboracion entà ajudar ara ciutadania deth municipi que mès ac a de besonh, e qu'a estat greument afectada pera crisi economica generada pera aparicion dera pandèmia dera COVID-19, a compdar deth passat mes de març de 2020. D'aguesta manera, amb ua partida de 10.000€ eth consistòri ajudarà as famílies vulnerables e en risc d'exclusion sociau des pòbles de Vielha e Mijaran en pagament des despenes deth loguèr e subministraments des sòns larèrs, atau coma ena crompa d'aliments fresqui, e que serà gestionada per Caritas.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

**ETH CONSISTÒRI DE VIELHA E MIJARAN APORTARÀ 10.000€ ENTÀ COL·LABORAR ENES DESPENES DETH LOGUÈR E SUBMINISTRAMENTS, ATAU COMA ENTARA CROMPA D'ALIMENTS FRESQUI ENTARA CIUTADANIA DETH MUNICIPI QUE SE TRAPE EN RISC D'EXCLUSION SOCIAU**



## AJUDES SOCIALS

### 70.000 èuros mès d'ajudes socials

Naut Aran destinarà ua partida de 70.000€ en matèria d'ajudes socials dirigida as familhas deth municipi tà que poguen auer mès facilitats economicas ara ora d'apuntar as sòns hilhs a bèra activitat extraescolara. Se beneficiaràn uns 350 mainatges e mainades deth Naut Aran de 0 a 17 ans. Eth maxim que se poderà arténher per escolan serà de 200 èuros s'era soma de totes es factures des activitats ei de 1000 èuros o mès. S'era quantitat aportada ei inferiora, se darà un 20% deth totau dera factura presentada.

AJUNTAMENT DE NAUT ARAN



## MILHORES DES SERVICIS

### Reforma deth consultòri de Salardú

Eth consultòri sanitari de Salardú s'a tornat a méter en foncionament dempús de mesi de trabalh ena reforma integrau dera sua estructura intèrna. Aguesti cambis s'an amiat a tèrme pr'amor qu'es installacions se trapauen en mau estat e non èren foncionaus entara atencion as pacients. En aguest sens, s'a optat per ampliar er espaci deth consultòri dera infermièra, s'a adaptat eth banh entà personas damb discapacitat, s'an rebastit es paretz e cambiat era tèrra, es mòbles e er enlumenat der entorn.

## Eth pressupòst tà 2021 ei 40.000 èuros per dejós qu'eth de 2020



AJUNTAMENT DE NAUT ARAN

## Aprovat eth pressupòst tà 2021

**ER AJUNTAMENT DE NAUT ARAN DA LUM VERDA AS COMPDES DE 2021 PER VALOR DE 6.700.000€ E APRÒVE UA MODIFICACION DE 906.000€ DETH PRESSUPÒST DE 2020**

TÈXTE: AJUNT. NAUT ARAN- LAURA RGUEZ

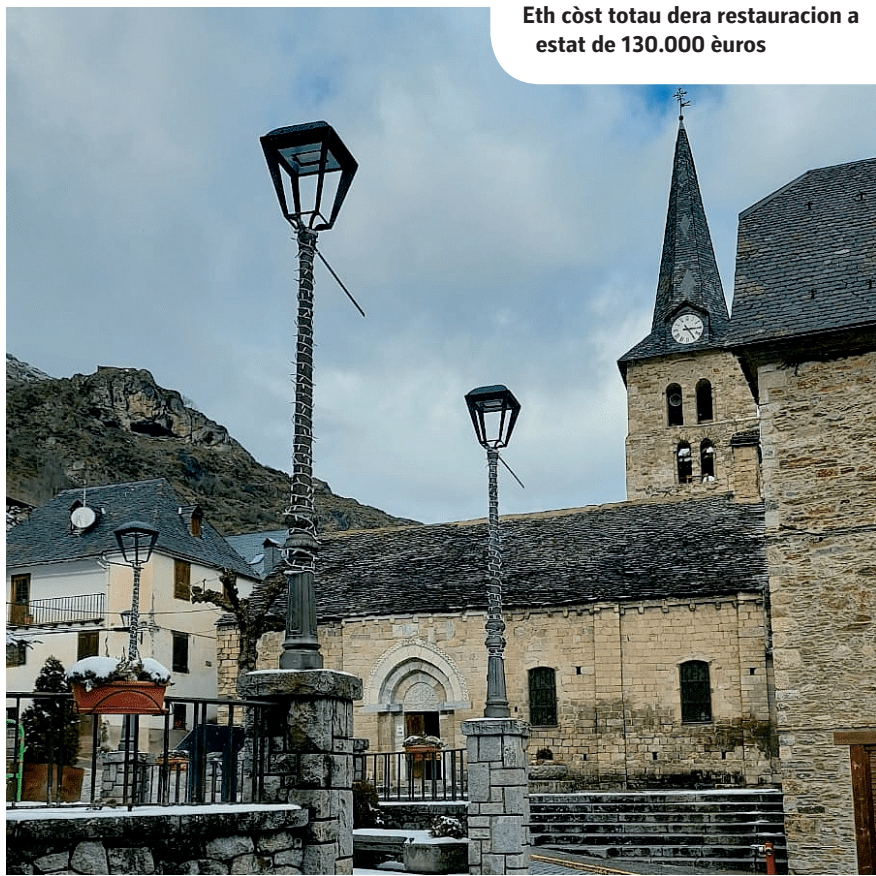
Er Ajuntament de Naut Aran, damb era abstencion d'Aran Amassa e eth vòt en contra d'Unitat d'Aran, aprovèc en passat mes de deseme eth sòn pressupòst entà 2021. Avalorat en 6.700.000 èuros, aguesti compdes son 40.000 èuros per dejós des d'est an passat. En aguest sens, eth cànon que cada an pague Baqueira/Beret ar Ajuntament de Naut Aran se rebaishe enguan un 33%, per çò qu'eth consistòri arreceberà 1 milion, 500.000 euros mens qu'en exercici anterior. S'aumenten, totun, es ingressi enes plusvèlues, e es subvencions per part dera Generalitat e era Deputacion de Lhèida. Atau madeish, s'a aumentat tanben era partida as EMD's enquia arribar a un totau de 400.000 èuros.

Ath delà, tanben s'a incrementat eth percentatge enes partidas de politica sociala per ampliament des contractes que hè eth consistòri en ostiu e es ajudes as familhas deth municipi. Fin finau, eth Plen deth consistòri de Naut Aran dèc en aquera jornada lum verda a ua modificacion pressupostària de 906.000 èuros entath pressupòst deth 2020. Laguens des accions previstes en aguesta modificacion, destaquen era creacion d'un nau gimnàs en Gessa per valor de 70.000 èuros, er engodronat d'un tram de 2,4 quilomètres dera carretèra d'Aiguamòg per 240.000 èuros, 200.000 èuros entara dusau fasa deth carrèr Plaus d'Arties, o 150.000 èuros entara reforma deth carrèr Major de Salardú.

**ETH CÀNON QUE BAQUEIRA/BERET PAGUE DE FORMA ANNAU AR AJUNTAMENT DE NAUT ARAN SE REBAISHE ENGUAN UN 33%**



Eth còst totau dera restauracion a estat de 130.000 èuros



LAURA RODRIGUEZ

## Eth campanau dera glèisa de Bossòst, dejà restaurat

**DAMB AGUESTES ACCIONS DE REABILITACION, S'A VOLUT MÈTER EN VALOR UN DES PRINCIPAUS MONUMENTS ROMANICS D'ARAN**

TÈXTE: LAURA RODRÍGUEZ - CGA

Dignificar e mèter en valor un des principaus monuments romanics dera Val d'Aran. Aguest a estat er objectiu des òbres de restauracion realizades en campanau dera glèisa de Bossòst, que dejà s'an dat per acabades. Pendent es tres darrèri mesi, s'an amiat a tèrme dièrsi trabalhs en aguesta glèisa, coma era neteja e apraiament des murs enes cares interior e exterior deth campanau e era façada nòrd. Tanben s'a impermeabilizat eth tram dera cobèrta dera nau, que demoraue fòrça afectada pes umitats. Era

glèisa dera Mair de Diu dera Purificacion de Bossòst, catalogada com Ben Culturau d'Interès Nacionau, ei un des grani atractius istorics deth país. Es trabalhs an auut un còst de 130.000 euròs, e an estat prebotjati peth Conselh Generau d'Aran per miei deth convèni marc entre era Deputacion de Lhèida entara restauracion der auviatge arquitectonic aranés. Tanplan, s'a comptat damb ua ajuda de 35.000 euròs per part deth Departament de Cultura dera Generalitat e ua aportacion de 18.000 euròs der Ajuntament de Bossòst.

## ER AJUNTAMENT RESPON

Reinventar-mos

AMADOR MARQUÉS  
BAILE DE BOSSÒST



Era crudesca d'aguesta crisi non s'acabe, e començam er an damb un ambient deprimit, damb mès contagis e ua economia empraubida. Quan encara non acabam de veir era lum ath finau d'aguest malerós tunèl, mos replantejam fòrça factors dera societat, en prumèr lòc, der encastre locau a on èm plaçadi e volem desvolopar eth nòste projècte de vida. Dilhèu ei ora de reinventar-mos, d'apregondir es linhas de trabalh que ja intuïem abantes dera crisi e qu'ara son mès de besonh, coma era apòsta per ua economia alternativa ath torisme, que la complemente, mès tanben pogue aufrir diferents oportunitats de prosperitat e trabalh, sense depèner deth mercat exterior. Açò vò díder que, ath delà de prebotjar projèctes subergessents coma eth deth gòlf (ua oportunitat restacada ath torisme), auem de predar-mos tanben en articular iniciatives de transformacion economica e d'economia circular e vèrda, en tot profitar es recorsi naturaus deth nòste entorn, sense maumèter-les, damb ua gestion sostenibla des bòsqui. Tanben pòt èster eth moment de crear condicions favorables tà acuelher en municipi indústria de petit format, non contaminanta, atau coma ajudar ara petita empresa e as nau emprenehors. Non ei pas senzilh, pr'amor que cau retier ara joenessa e consolidar poblacion (e dilhèu créisher un shinhau), mès tanben cau, entad açò, ua ofèrta d'abitatge digne e assequible, damb un plan de rehabilitacion deth teishit urban, fòrça degradat en centre istoric, e malerosament, açò, coma Ajuntament, non ac podem hèr soleti.

### SEGURETAT

#### França barre per menaça terrorista era termièra en sòn pas peth Portilhon

França a barrat era termièra damb Espanha en pòrt deth Portilhon, ena N-141, en Bossòst, per menaça terrorista, en tot atier as recomanacions deth president dera Republica francesa, Emmanuel Macron. Era decision deth barrament se prenec eth dia 5 de gèr e se mantierà enquia naua orde, segontes un comunicat dera Prefectura dera Haute Garonne. Se convida, atau, as veïculs e pedons a utilizar eth pas autorizat de Melles Pònt de Rei. Eth baile de Bossòst, Amador Marqués, explicaue qu'era mesura afècte ath municipi en tot argumentar qu'a relacion fluida damb era part francesa e qu'era mesura afècte mès que mès as treballadors d'enterpreses d'Aran que viuen en França.



Ajuntament  
de Bossòst



## Nadau disparièr que non dèishe de costat era illusion

**BÈRI DES ACTES DE NADAU DETH MUNICIPI DE LES S'AUEREN DE SUSPÈNER A CAUSA DERA PANDÈMIA DETH CORONAVIRUS, E D'AUTI S'AUEREN D'ADAPTAR AS ACTUAUS PROTOCÒLS DE PREVENÇION**

TÈXTE: LAURA RODRÍGUEZ

Es Hèstes de Nadau d'enguan se re-brebaràn coma es mèts atípiques. Uns dies disparièrs damb eveniments qu'auren d'èster adaptadi as tempsi de pandèmia que viuem. Totun, era illusion en aguesti dies hestius a demorat intacta en pòble de Les. Enguan, coma nauetat, es mainatges dera Escòla Alejandro Casona de Les, amassa damb es tricotaies dera associacion Hemnes de Les, an guarnit es arbres dera plaça der Ajuntament damb tota sòrta d'elements decoratius.

Pera sua part, es Reis Mags d'Orient tanpòc deishèren s'assistir ara cita damb es mainatges deth municipi. Aguest an, totun, damb mesures especiaus, coma er emplec dera mascueta e eth respècte ara distanciacion de seguretat.

Per un aute costat, d'aute actes tradicionaus, coma eth concèrt de Nadau dera Corau 4 Sons, auren d'èster anuladi.

Çò qu'òc s'amieç a tèrme siguec era venda deth calendari solidari des Pompièrs en Ajuntament de Les, entà requectar hons entara investigacion deth càncer infantil en espitau Sant Joan de Déu.



Es arbres dera plaça der Ajuntament de Les, guarnidi

HEMNES DE LES

### CODINA

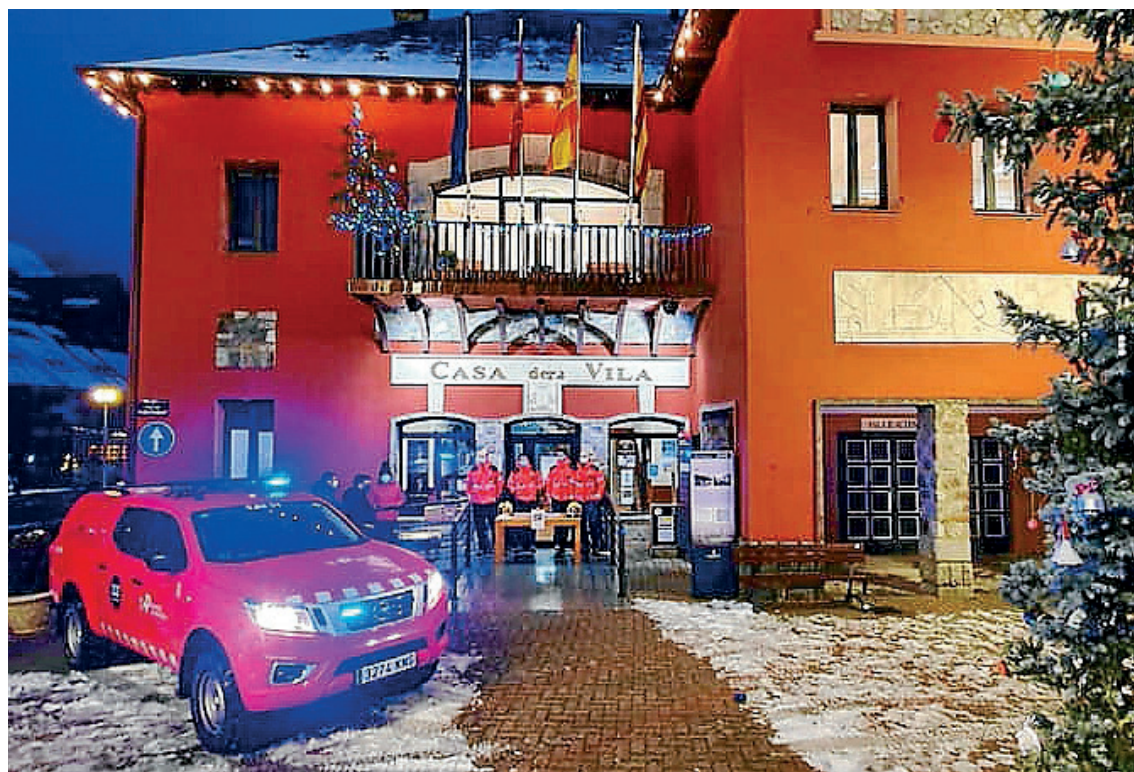
#### Un estudiant dera Escòla d'Ostalària de Les, aspirant ath prèmi "Promesas de la Alta Cocina"

Andrei Moravele, de 18 ans e estudiant dera Escòla d'Ostalària de Les, a estat seleccionat entà participar en prèmi "Promesas de la alta cocina" dera escòla de codina Le Cordon Bleu Madrid. Entà entrar ena fasa iniciu, Andrei Moravele auec d'escruièr ua carta de motivacion e arrespòner a ues qüestions sus gastronomia, codina e empenedoria. Eth següent pas serà gravar un video-recèpta d'ua durada maximala de cinc menutes qu'a de presentar abans deth 28 de gèr, e en cas de superar aguesta pròva, aguest alumne de dusau an dera escòla d'Ostalària de Les entrarà dirècte ara grana finau, que se celebrarà en Madrid.

### POLITICA

#### Darrèr Plen deth consistòri de Les deth 2020

Era darrèra session plenària der Ajuntament de Les aprovèc era renovacion deth conveni damb es Mossos d'Esquadra. Ua jornada en que se recebec ua visita especiau, era des escolans der Estudi Alejandro Casona de Les, qu'an remassat molti taps de plastic entà colaborar damb era campanha de remassada de taps entà @asociacionkat6ay.



PACÓ BOYA

### SOLIDARITAT

#### Les acuelh era venda deth calendari solidari des Pompièrs

Era plaça der Ajuntament de Les acuelhec era venda deth calendari solidari de Bombers amb Causa que destine es sòns beneficis entara investigacion deth càncer infantil en espitau Sant Joan de Déu, en qué participen per dusau an es Pompièrs d'Aran. Coma nauetat, enguan eth calendari compde damb es mesi e dies en lengua aranesa. Es protagonistes, coma tostemp, son es mèts petiti, que compartissen lòc enes imatges deth calendari damb es pompièrs.

# #Actualitat

## Aran, scenari d'ua pellicula de Netflix

ERA PLATAFORMA CERQUE FIGURANTS D'ENTRE 16 E 65 ANS QUE VOLGUEN APARÉISHER EN FILM



CONSELH GENEALU D'ARAN

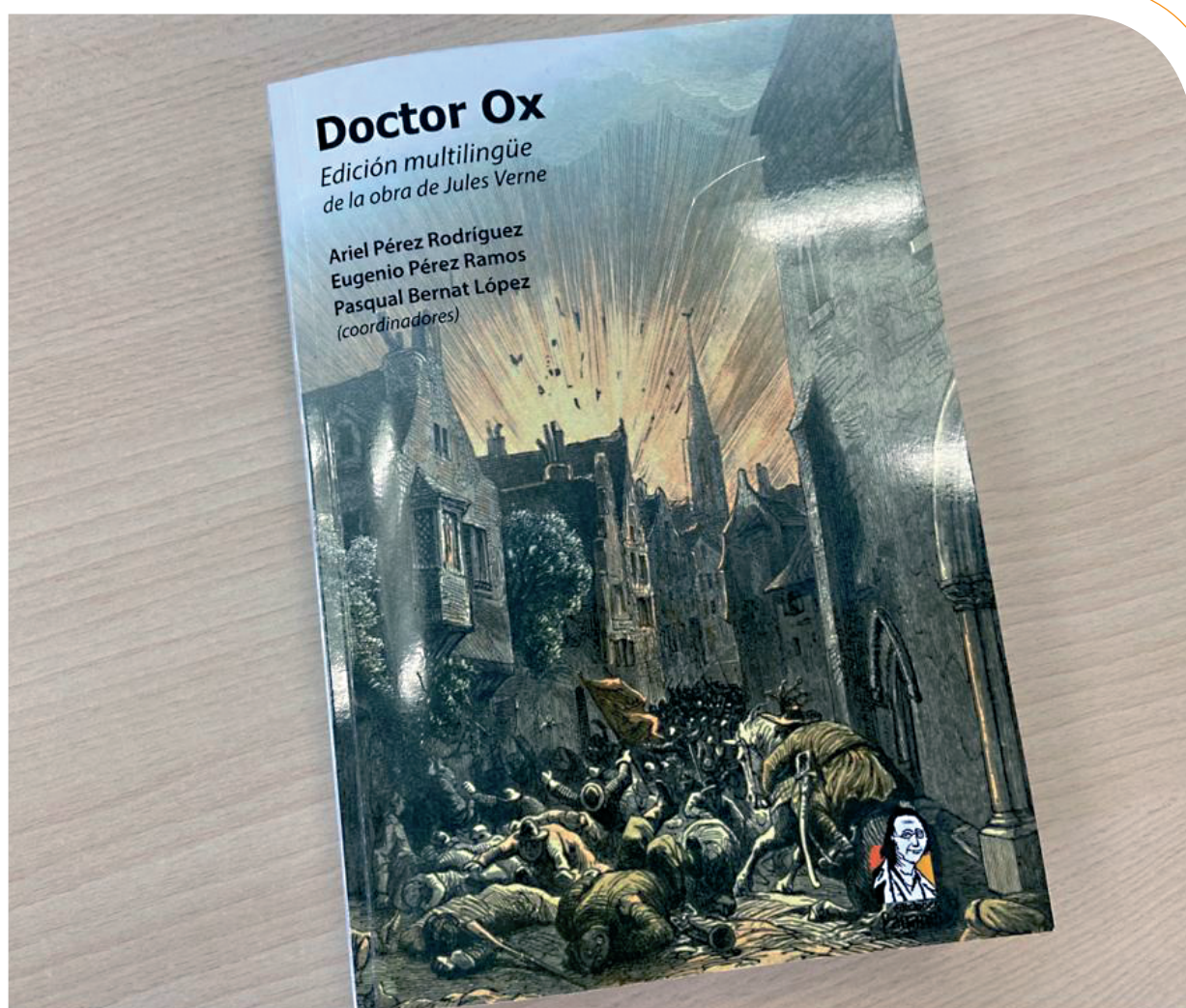
TÈXTE: CGA

Era Val d'Aran serà un des scenari dera pellicula "A mil kilòmetros de la Navidad", eth primèr longmetratge nadalenc de produccion espanhòla de Netflix. Aguesta comèdia serà protagonizada per actor Tamar Novas, dirigida per Álvaro Fernández Armero, damb guion de Francisco Arnal e Daniel Monedero, e produsida per Kiko Martínez.

Eth rodatge comencèc eth passat 22 de deseme en Madrid e ei previst que contunhe pendent es primèri mesi d'aguest 2021 en pòble d'Arties e tanben en Benasque.

"Ei tot un aunor entara Val d'Aran auer estat escuelhuda coma scenari entà ua pellicula coma "A mil kilòmetros de la Navidad" assegurauen es conselhèrs d'Economia, Torisme e Promocion Economica, Juan Antonio Serrano e Josep Canut, en tot híger que: "èm segurs qu'es nòsti paisatges e er encant des nòsti pòbles non deisharàn indiferents as espectadors". En aguest sens, era localitat d'Arties, ena Val d'Aran, acuelherà es pròplèus dies 2, 3, 4 e 5 de hereuèr er enregistrament dera pellicula. Per aguest motiu, era plataforma de streaming cerque figurants d'entre 16 e 65 ans que volguen aparéisher en film.

Era pellicula explique era istòria de Raúl (Tamar Novas), un joen a qui totes es desgràcies dera sua vida li an succedit pendent eth Nadau. Per aguest motiu, eth protagonista refuse es nadalets, es Reis Mags e tot aquerò restacat damb es hèstes de cap d'an. Enguan, maugrat açò, es causes se capviren quan se ve obligat a viatjar en ua fabrica de torroms de Valverde, un pòble liurat ath Nadau, en ua experiència que li calerà compartir damb Paula, era professora dera localitat.



CONSELH GENEALU D'ARAN

### CULTURA

#### Era òbra "Doctor Ox", ara en aranés

Eth departament de Cultura e Lengua deth Conselh GENEALU d'Aran a collaborat damb era Sociedad Hispánica Jules Verne ena sua iniciativa tà publicar ua òbra der escrivan francés Jules Verne en sèt des lengües parlades en territòri der Estat espanhòu: aragonés, aranés, asturian, castelhan, catalan, euskera e galhèc. Era òbra escuelhuda a estat *Une fantaisie du docteur Ox*, segontes es editors, per èster un des condes mès interessants e curiosi der autor, a on trobam es caracteristiques der estil vernian: era fantasia, er umor e era ironia. Eth Departament de Lengua deth Conselh GENEALU s'a encuedat de hèr-ne era traduccion en aranés damb eth títol Doctor Ox. Peth moment se pòt trobar sonque ena edicion multilingua en papèr, mès eth Conselh GENEALU a previst entath 2021 de hèr-ne ua edicion sonque en aranés e meter-la a disposicion des interessadi tanben en format digitau.

ERA INICIATIVA AJUDE A PROMOCIONAR ERA ARANÉS EN TOT ER ESTAT E SE PÒT AQUERIR ENA SUA EDICION MULTILINGUA ENA PLANA WEB DERA SOCIEDAD HISPÁNICA JULES VERNE



LAURA RODRÍGUEZ

**ETH GRÈMI D'OSTALARIA D'ARAN DENÓNCIE QU'ES MESURES ACTUAUS DECRETADES PERA GENERALITAT NON S'ADAPTEN ARA REALITAT SINGULARA DETH PAÍS**

**Era participacion en aquestes concentracions a estat plan nauta. En bèra ua s'a arribat lèu as 400 persones.**

## Era Ostalaria d'Aran, indignada

**DEJÀ SON 3 ES MANIFESTACIONS REALIZADES PETH COLLECTIU OSTALÈR, QUE RECLAME AJUDES URGENTES**

TÈXTE: LAURA RODRÍGUEZ

Era plataforma SOS Economia Val d'Aran non se rend pas. Damb era darrèra, dejà son 3 es manifestacions celebrades entà pr'amor de denonciar es mesures restrictives dera Generalitat en sector dera Ostalaria e demanar ajudes dirèctes entà un sector plan afectat pera crisi dera Covid-19. "Era limitacion oraria actuau ena ostalaria ei coma un barrament emmascat, pr'amor que non i a negòci que se pogue sustentar damb sonque 4 ores de dubertura", afirmaue eth president deth Grèmi d'Ostalaria dera Val d'Aran, Xacobe Bartolomé, en tot higer que "es mesures non s'adaptan ara realitat dera Val d'Aran, e molti establiments, malurosaments, auràn de barrar". Es assistents as concentracions

demanen autan as administracions estataus, dera comunitat autonòma e locaus ajudes dirèctes de forma imminente a un sector que se trape en ua situacion critica. "Mos pòrten ar horat, pr'amor que toti auem ua familha qu'auem d'alimentar e a jo aquesta situacion me semble patetica per part dera Administracion", denunciaue, Javier, un codinèr d'Aran, en ua des concentracions. En aquestes, non sonque i a estat presenta era ostalaria, mès que tanben s'an amassat empresaris, comercants, treballadors, etc.

Era plataforma SOS Economia Val d'Aran, pera sua part, non escarte organizar mès manifestacions en uns tempsi en qu'eth sector se sent totauments ignorat e desprotegit per part dera Administracion.



LAURA RODRÍGUEZ

## BALANÇ DETH NADAU EN BAQUEIRA

### Era estacion aranesa hè ua avaloracion positua dera campanha de Nadau

TÈXTE: LAURA RODRÍGUEZ PALACÍN

Maugrat qu'a estat un Nadau atipic, era estacion d'esquí Baqueira/Beret a barrat ua campanha satisfasenta ena que s'a pogut gaudir de mès de 100 quilomètres de pistes des airaus de Baqueira, Bonaigua e Beret. Suberges tanben es excellentes condicions dera nhèu que s'an dat en ua campanha de Nadau ena que non a deishat de nheuar. "A estat un Nadau diferent, mès creigui que plan positiu. Auem arthenhut comunicar ben eth messatge de qu'er esquí ei un espòrt segur, que se pòt gaudir dera natura sense cap problèma enes tempsi que corren", afirmaue eth Director Comerciari de Baqueira/Beret, Xavi Ubeira.

De hèt, era estacion auec de penjar eth pannèu d'aforament complèt 3 dies. En aguest sens, segontes expliquen des de Baqueira, eth barrament deth Ripolhès e dera Cerdanha pendent aguestes hèstes de Nadau aurie afavorit era afluència d'esquiaires en Aran. En parallel, es restriccions e recomanacions de mobilitat en Estat espanhòu an hèt a cambiar eth perfil der esquiare mès nombrós en Baqueira. Enguan, mès de proximitat. "Eth client que tradicionauments mès mos visite ei eth de Madrid. Totun, enguan, er esquiare que mès a vengut a Baqueira/Beret a estat eth catalan", explicaue Xavi Ubeira.

Arrebrembam que maugrat eth confinament municipau decretat pera Generalitat catalana, Baqueira contunhe dubèrta. Totun, pr'amor que sonque pòden anar a esquiar es vesins de Naut Aran, d'ençà eth deluns 11 de gèr, demoren barradi es sectors de Bonaigua e Beret, en tot mantier en foncionament sonque er airau de Baqueira.



LAURA RODRÍGUEZ



BAQUEIRA/BERET

#### INAUGURACION DERA SASON 20/21

11 de DESEME

#### QUILOMÈTRES ESQUIABLES

167 KM

#### REMONTADORS TOTAUS

36

#### SASON D'INCERTITUD

Baqueira/Beret inaugurèc era naua sason damb era certitud qu'enguan tot serien incertituds. Pendent es Hèstes de Nadau, totun, s'enregistrèc ua bona afluència d'esquiaires. De hèt, era estacion auec de penjar 3 viatges eth pannèu d'aforament complèt pendent es passadi dies hestius.

MAUGRAT ETH CONFINAMENT MUNICIPAU DECRETAT PERA GENERALITAT, BAQUEIRA INFORMÈC QU'ES SUES INSTALLACIONS DEMORARIEN EN FONCIONAMENT

## «Eth modèu economic en Aran s'a de reinventar»

**Com afècten es naues restriccions de mobilitat e deth comèrç ath Baish Aran?** Aguestes restriccions afècten molt negativaments enes pòbles deth Baish Aran. Eth confinament municipau hè qu'es clients si-guen sonque locals, es deth madeish municipi, per çò qu'era activitats enes comèrç se veirà plan amendrida. Ath delà, eth nòste parçan patís eth confinament perimetrau de tota Catalonha, e per tant s'empedís era mobilitat entre termières, qu'ei quauquarren de vitau entàs nòsti establiments comerciaus, pr'amor qu'eth francés qu'ei eth client principau.

**Bossòst a aprovat ua Declaracion Institucionau a favor d'un espaci comun transtermierèr, de qué se tracte?** Aguesta Declaracion ei ua prepausa entara Generalitat e er Estat espanhòu entà que se pogue establir un espaci comun transtermierèr entre era Val d'Aran e eth parçan de Comminges, damb er objectiu d'armonizar es actuaus restriccions de mobilitat entre es regions. Aguestes zònes an auut istoricaments un espaci compartit, de relacion de comèrç.

**Penses qu'era Generalitat a gestionat ben es restriccions pendent aguesta pandèmia en çò que tanh a Aran?** Creigui qu'era Generalitat



LAURA RODRÍGUEZ

## AMADOR MARQUÉS ENTREVISTA

TÈXTE: LAURA RODRÍGUEZ

**Ei eth baile de Bossòst, deputat ena Deputacion de Lhèida e conselhèr en govèrn aranés. Totun, tanben ei ua des figures mès proactives ena defensa dera situacion qu'eth Baish Aran trauèsse d'ençà era aparicion dera Covid-19. Quauquarren qu'a hèt a uedar es comèrç i era ostalaria d'un parçan que viu, sustot, deth client francés.**

non a hèt justícia damb era singularitat dera Val d'Aran. S'an demanat mesures com era mobilitat comarcau en Aran, mès era responsa a estat tostemp negativa. Comprenem qu'era situacion sanitària ei urgenta e prioritària, mès tanben pensi qu'ac cau compatibilizar damb era recuperacion dera economia.

**A long tèrme, quina direccion calerà**

**prèner tath rebastiment economic en país?** Jo creigui qu'era clau se tra-pe ena reinvençion. Autants es Administracions coma era societat s'auràn de reinventar. Tanben ac aurà de hèr eth modèu economic dera Val d'Aran se vò èster un parçan de prosperitat. Açò ei quauquarren que s'aurà de hèr pas a pas, pr'amor que uns cambis tan drastics com aguesti non s'artenhen a cuert tèrme.

# autoescuela pallars



**Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!**

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4  
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·  
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·  
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE

[www.autoescolapallars.com](http://www.autoescolapallars.com)